

不可思议的小豆豆



黑柳彻子著 朱静译



江苏出版社

桂图登字：20-2005-142

图书在版编目 (CIP) 数据

不可思议国的小豆豆/(日) 黑柳彻子著；朱春育译. —桂林：漓江出版社，2006.1

ISBN 7-5407-3560-0

I.不… II.①黑… ②朱… III.儿童文学—散文—日本—现代 IV.I313.86

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第156136号

FUSIGI NO KUNI NO TOTTO-CHAN by Tetsuko Kuroyanagi

Copyright © 2005 by Tetsuko Kuroyanagi

Original Japanese edition published by Shinchosha.Co.,

Chinese simplified character translation rights arranged with Shinchosha.Co.,

Through Shin Won Agency Co.,

Chinese simplified character translation rights © 2006 by China Lijiang Publishing House

BU KE SIYI GUO DE XIAO DOUDOU

不可思议国的小豆豆

著 作 者 [日] 黑柳彻子

译 者 朱春育

责任编辑 刘春荣 余向丽

美术编辑 罗 云

责任校对 徐 明

责任监印 唐慧群

出 版 人 李元君

出版发行 漓江出版社

社 址 广西桂林市南环路22号

邮 编 541002

发行电话 0773-2821573 2863978

传 真 0773-2821268 2802018

邮购热线 0773-2821573

电子信箱 ljcb@public.gpntt.gx.cn

<http://www.Lijiang-pub.com>

印 制 三河市汇鑫印务有限公司

开 本 880×1060 1/24

印 张 11

字 数 150千字

版 次 2006年1月第1版

印 次 2006年1月第1次印刷

印 数 1—60 000册

书 号 ISBN 7-5407-3560-0/I·2427

定 价 20.00元

漓江版图书：版权所有，侵权必究

漓江版图书：如有印装质量问题，可随时与工厂调换

黑柳彻子是日本著名作家、戏剧家、电视节目主持人、联合国儿童基金会亲善大使，她的小说《窗边的小豆豆》使她蜚声海内外。

其父是小提琴家，NHK交响乐团首席小提琴手。

黑柳彻子小学就读于东京共荣学园，这段快乐的学习时光给她留下了一生难以磨灭的印迹。她以这段生活为基础，写出了超级畅销书《窗边的小豆豆》。通过这本书，共荣学园小林校长的教育思想影响了无数的老师、家长和孩子。黑柳彻子在香兰女子学校度过了中学时光。她从东京音乐大学声乐系毕业后，进入了NHK广播剧团，从那以后作为NHK的头号女演员，一直活跃在演艺舞台上。其后，她还到文学研究所及纽约的梅里·塔塞戏剧学校进修过。

她主持了日本第一个电视谈话节目《彻子的小屋》，至2003年3月28日，已主持了该节目7000期。这个节目持续了30年（至2005年3月），现在依然由她主持。另外，她还参加了许多美国的电视节目。

美国的《时代周刊》等一些著名的报纸杂志，还把她作为日本最具代表性的女性加以详细介绍。

她的著名自传体小说《窗边的小豆豆》在日本销售了1000万部，创造了日本畅销书的新纪录。这本书还被译成了英语、俄语、汉语、阿拉伯语等

多种语言文字，在世界上31个国家出版发行。

摆在读者面前的这本《不可思议国的小豆豆》是黑柳彻子的新作，是《窗边的小豆豆》的姊妹篇。其内容2002年5月至2005年3月在日本文学杂志《小说新潮》上连载，标题是《从孩提时代至今所思考的事》，单行本2005年5月日本新潮社结集出版。

在本书中，黑柳彻子以“小豆豆”的视点观察着这个不可思议的世界，并讲述了许多自己感到不可思议的事情，比如：为什么一个盛产钻石的国家却是世界上最贫穷的地方？为什么年幼的孩子都早早地夭折了？为什么世界上许多国家无法消除内战？我们通过本书依然可以感受到黑柳彻子的那颗好奇善良的童心。

这本书主要有三个方面的内容。

一是讲述了小豆豆在日本演艺圈所经历的许多事情。在NHK电视开播50周年之际，作为日本电视发展的见证人，小豆豆还回顾了日本电视开播之初的种种奇闻轶事。电视的功与过虽然难以评说，但可以肯定的是，电视是大有发展前途的。小豆豆还提到因在《寅次郎的故事》中饰演寅次郎而在日本家喻户晓的著名电影演员渥美清先生，他像大哥哥一样照顾自己。在《新年第一笑》一章中，我们可以看到小豆豆单纯直爽、不懂人情世故的可爱的一面。

二是小豆豆作为联合国儿童基金会的亲善大使，访问过非洲和亚洲一些贫困国家，亲眼目睹了种种人间惨象。那里的许多儿童，未及成年就因战乱和疾病而夭折了。在《西非·塞拉利昂》中，小豆豆采访了两个塞拉利昂的少年兵，他们小小的年纪就拿起了枪，残酷的种族大屠杀将他们变成了杀人机器。至于女孩子的境遇就更加悲惨了。通过小豆豆的眼睛，我们看到了一

个急需帮助的非洲。

三是小豆豆在国内及美国所经历的一些事情。在索斯比的拍卖会上，小豆豆为了得到凯瑟琳·赫本的一枚戒指，居然在大庭广众之下理直气壮地要求竞买对方不要跟自己争，结果惹得全场哄堂大笑，她自己却趁乱买下了那枚戒指。小豆豆的天真还在于她的不懂人情世故，这在《新年第一笑》一章中表现得淋漓尽致。

但愿小豆豆永远保持一颗纯真的童心，但愿小豆豆成为中国小读者永远的朋友。

目 录

译 者 序

①

聪明的企鹅

①

企鹅是一种十分聪明的动物。它们懂得吃一堑长一智的道理。而我却学不会，为了看焰火，不知有多少次跌进河里、沟里，但总也不长记性。

我给你买

⑦

“大哥”渥美清曾给我买过鞋子！他是电影《寅次郎的故事》的男主角，当时他就像演《寅次郎的故事》时的样子说：“嗯，给你买。”在店员看来，这仿佛就是电影中的一个场面。如今，大哥不在了，这回真的没人给我买东西了。

不当家庭主妇

①④

阿富汗的天空中总是高高地飞舞着各种各样的风筝。可是在战乱时期的阿富汗，是禁止放风筝的，这个禁放风筝的规定尤其令孩子们难以接受。

我问那里的女孩子：“你们长大以后想做什么？”她们都异口同声地表示：“不做家庭主妇，绝对不做家庭主妇！”战争使阿富汗的女孩子变得坚强起来，变得更加自强自立。

如同庞贝的城市

②①

我怀念那只年迈的叫马杰尔的狮子，可是在我到喀布尔的前四天它就死了。

一个小男孩说：“以前，我每天来看它。它眼睛看不见，不知前面有什么东西，常常撞在水泥墙上，把头都撞出血了。”而动物园的饲养员则说：“我想将来把这头狮子的故事刻在水泥板上，还要为它做一个雕像。”

哪怕只喝一杯茶

②⑤

我曾采访过一个一整天没有任何吃的东西的农家，那家男主人对我说的话令我永生难忘。他对我说：“至少请您喝杯茶吧，茶水我们还是拿得出来的。我们最乐于做的事情就是款待客人。”

祈祷世界杯

③①

对于足球，我也有自己的理解。我从小就喜欢熊猫。可是在三十多年前，当我来到西班牙的一家商店时，那里摆放着一排排蜷成球形的熊猫绒毛玩具，令我大开眼界。结果店里的大叔说：“这不是熊猫，是体育运动中用来踢的足球。”直到现在，在我看来，足球仍然像是一个蜷成一团的熊猫。

索马里报告

④①

在索马里的一个难民点，我们跟孤儿院里的孩子举行了一场足球比赛，衣服上都印上了“索马里的小豆豆”。比赛结束后，小一点儿的孩子和女孩子们轮番练习射门。这是她们生平第一次踢球，所以都乐得合不拢嘴。这是孩子久违了的、天真烂漫的笑声。

喜欢电器的城市

⑤⑨

最近，我去了一座十分有趣的城市。有一天我去银行取现金，竟然被取款机纠缠了相当长的时间，才把钱取出来。更糟糕的是，我对机器发牢骚的全过程都被监视录像摄了下来。银行职员肯定会觉得我是一个怪人，居然会对机器喋喋不休地说个不停。

水中瑜伽

⑥⑥

一位印度老人水上瑜伽的表演引发了我的好奇心。我去游泳时无意间试了试，没想到自己也能浮起来。每次表演结束后，我眼前总是浮现出许多孩子一齐在水中尝试水中瑜伽的情景，心里有说不出的高兴。要是某一天我跟一个孩子并排在水里做水中瑜伽，就像海獭母女似的，那该多有意思啊！

谁是梅·韦斯特

⑦①

梅·韦斯特是美国极富传奇色彩的女演员，虽没有玛丽莲·梦露那般美丽动人，但却很少有人像她那样，使喜欢她和讨厌她的观众截然分成两派。

谁是梅·韦斯特 (续)

⑦④

梅·韦斯特总是精神百倍，她带给了人们坚定、向上的信念。假如没有精神的支撑，她不可能在百老汇和好莱坞干出那样一番事业。梅·韦斯特给我留下了一句名言。今后，我要把它作为自己的座右铭：“那已经是昨天的事了，在我眼中只有明天！”

我的金婚仪式

⑧⑧

日本电视走过了五十年的历史。在电视的初期，所有的节目都是直播，演员为了记住台词，甚至连茶台（现在叫饭桌）上盛在盘子里的白菜和豆腐上都写着台词。那时是用钢笔写上去的，可是时间一长，字迹就会渗进豆腐里，变得模糊一片了。

自己的名字

①〇②

在录制智力竞赛节目《世界·不可思议的发现》的时候，导播指出，我在写自己的名字时，有一个字写错了。如此说来，我活了这么大年纪，写的名字居然一直都是错的？

我的朋友板东先生问：“老太婆，你连自己的名字都写错了，是不是糊涂了？”我辩解道：“不是，我妈妈也是这么写的！”板东先生揶揄道：“母女俩都是糊涂虫！”

遗言

①①〇

我的父亲由于长期拉琴，左耳几乎失聪。二十多年前，在做肠胃手术的那天早晨，母亲拿出一个信封对父亲说：“万一我有什么不测，我想说的话都写在这封信里了。”母亲重复了几次父亲都没听清，只好大声问道：“孩子他妈，你说什么？”

后来，“妈妈的遗言”成了我们家的笑谈，我们常常模仿爸爸的口吻大声说：“孩子他妈，你说什么？”然后开怀大笑。

出礼

①①⑧

在过去的战争中，我家疏散到了青森，我们在那里有一段时间是靠出礼来充饥的。那时，母亲打听到离我家稍远一些的一个村子里有人要娶媳妇，于是她为了三个嗷嗷待哺的孩子，穿上那件和服去了那个村子，找到了那户人家，鼓足勇气叩响了大门。我由衷地感到了母亲的伟大和坚强。一个人只要有决心、有毅力，就能够办到许多令人难以想象的事情。

一 日元硬币

①②②

被誉为天才作曲家的宫川泰先生有一项颇为自得的独门绝技，那就是能将硬币塞进鼻孔里。我对他往鼻孔里塞硬币的绝技羡慕不已。一次，我坐新干线列车回家，看见四周没人，就试着做了起来，正当两只手跟两枚硬币较上劲的时候，忽然传来一个女人的声音。“我想请您给我签个名好吗？”

西非·塞拉利昂

①②⑤

这个国家盛产品质一流的钻石，为什么人民却那样贫困？那些长期在河水里筛选钻石的少年，在这里泡在水里工作一整天才能吃上一顿饭，而且仅仅是一小碗米饭而已。

一个不到十五岁的少年兵向我倾诉：“我每天晚上睡觉时都在想，爸爸妈妈现在在哪儿？我想见爸爸妈妈，我每时每刻都在想他们。我非常渴望见到爸爸妈妈。”他也许是第一次流下眼泪。

关于电视

①④○

小时候，我最好的朋友泰明乐滋滋地告诉我：“电视机是一个四四方方的盒子，要是有了那个东西，我们坐在家就能看到大相扑的比赛。”那时的我还没有这种想像力，我只是感到有些不可思议，那些相扑选手究竟是怎样来到家里钻进箱子中去的呢？……

对于小孩子来说，电视的存在究竟意味着什么呢？一位常上电视的男歌手有一个小女儿，她在电视上一看到父亲，就告诉周围的人说：“那是我爸爸！”

幸福之比较

①⑤③

在2003年，我受著名导演高桥昌也的邀请，扮演一个九十二岁的老太太，然而我却从未遇到过如此难记的台词。我决定在自己的头脑中分别设一条A线和一条B线，跟大家正常交谈时用A线，处于半痴呆状态时用B线。结果高桥先生笑着说：“随你的便，不过我听说你说话好像一直用B线。”

我深深地感到，能够当上一名演员是我今生最大的幸福。倘若能在九十二岁时再度出演《幸福之比较》，那该多好啊！真不知到了九十二岁时，我的声音会变成什么样子。

草原的光辉

①⑥③

《草原的光辉》是沃伦·比提的电影处女作。我很喜欢电影结尾画面上的这首诗。四十多年前的我，并不能真正体会诗中的含意。现在我也到了可以饰演一个九十二岁老太太的年龄，用自己的指甲死死地扼住这个世界不愿离去，或许我现在能够理解了。

新年第一笑

①⑥⑥

2004年新年，弟媳朱美见我喜欢她头上戴的一个发夹，便把它送给了我。我大喜过望，跑回自己的卧室，只拿来了几个扎头发的皮筋递给了朱美。面对母亲的质疑，我只是疑惑地说了一句：“是吗？”

而后母亲把我那种冷冰冰的态度模仿得惟妙惟肖，朱美只是笑眯眯地坐在一旁，而其他入则被逗得哈哈大笑起来。直到今天，母亲还像我上幼儿园时那样仔细地观察着我的一举一动，这令我感到十分好笑。今年我母亲九十三岁了，这是她开心的新年第一笑。

共荣之碑

①⑦③

一个女孩读了那段我在《窗边的小豆豆》的有些感伤的后记之后，便对她爷爷说：“爷爷，自由之丘孔雀超市停车场的一个大叔把小豆豆弄哭了。”那女孩的爷爷当时是大丸公司的会长，他立刻给自由之丘孔雀超市打电话说：“你们怎么把人家弄哭了呢？真不像话！”

最后，孔雀超市在那里无偿提供了一块土地，建了一座纪念碑，这座纪念碑证明了曾经有这么一位热情洋溢的校长，他真心地爱着孩子，总是鼓励着每一个孩子。

关于孩子的随想

①⑧①

孩子们的目光
为什么会那样地敏锐
上帝
只给予孩子
清纯的灵魂

大文蛤的下场

①⑨①

沉在水桶里的贝壳形状非常漂亮，它们伸出长长的白带垂下水池而气绝身亡。这些来到东京的大文蛤也许想爬出来看看外面的世界，可是没想到却突遭不测，客死他乡，真是太可怜了！

索斯比的拍卖会

①⑨⑦

2004年纽约的索斯比拍卖行举行了一次拍卖会，拍品是我非常喜欢的好莱坞女星凯瑟琳·赫本的遗物。在会上我与一个男子为了赫本的一枚戒指较上了劲，从底价五到十万元叫到了八十万元。最后，我霍地站起身，冲着会场那边的那名男子大声说：“请您高抬贵手，我非常想要这个戒指！”结果，全场哄然大笑起来。

室伏掷链球时不可思议的裁判

②①③

在2004年奥运会上，我最感兴趣的是室伏掷链球场上的那几位裁判大叔。让我感到不可思议的是，当链球飞过来的时候，他们全然没有躲避的意思。我想，即使躲避也得要有相当敏捷的身手，而且无论是多么优秀的链球运动员，偶然可能也会失手，万一链球落到自己的头上，那可就后悔莫及了。

孩子们都去哪儿了？

②①⑥

海啸过后，孩子们勤快麻利地打扫校园，没有一个哭泣。我对这些孩子不由得肃然起敬，我既伤感又感动，上天总是赐予孩子勇往直前的力量。然而，小鸟都跑到哪儿去了呢？

附 录

②③①

小豆豆成长大事记

小豆豆的主要著作

聪明的企鹅

我曾听过一个关于企鹅的有趣的故事。

据说在南极有一个英国军事基地（我是怎么听来的就怎么写，万一核实之后与我所听来的不同就没有意思了），有一天，一架巨大的飞机忽地一下子飞了起来。然而，偏偏在这一天飞机飞得非常低，受到惊吓的企鹅全都张嘴望着天空。诸位都知道，企鹅的腿很短，屁股朝下，站立的时候很稳当，可是，当它们仰头向上时，保持平衡就变得十分困难了。尽管如此，惊恐的企鹅们依然拼命地向上看，它们想：“这到底是什么东西呀？”这样一来，企鹅们再也站不住了，纷纷向后倒去。假如只有一只的话并无新奇之处，但这是几十万只企鹅一齐向上看，继而又陆续倒下，因而从上往下望去就宛如被推倒的多米诺骨牌，场面宏大，极为壮观。坐在飞机上的人反而比企鹅更为吃惊，在他们看来，“没有比这种场面更有趣的了”。

飞机的机组人员回国后，立刻把这个情况告诉了新闻记者和摄像师，大家都兴奋异常。倘若飞机做圆周飞行的话，那么由企鹅组成的多米诺骨牌也一定会随着飞机的飞行轨迹

倒下的。尤其是那些摄像师，他们七嘴八舌地发表着自己的意见，想象着各种各样的造型。就这样，大家聚集到了南极。

数日后，这群为观赏企鹅多米诺而凑到一起的人心情激动地飞上了南极的天空。可是，这究竟是怎么回事？飞机尽管飞得一低再低，然而却连一只往上看的企鹅也没有。其中或许有个把企鹅抬抬眼皮，但随即便又不理不睬了，结果，连一只向后仰倒的企鹅也未见到。企鹅仿佛暗中互通了气似的，“大家绝不往上看！”飞机做了数次尝试，可是企鹅们不为所动，依然低着头，站在冰上稳如泰山。摄影师们乘兴而来，败兴而归，他们永远也无法发表自己的“企鹅多米诺”的独家照片了。这就是我所听到的有关企鹅的故事。

我思索了很久，最后想明白的是，企鹅是一种十分聪明的动物。恐怕向后仰倒的企鹅们非但没有体会到多米诺骨牌的乐趣，反而深受其害。也许有的企鹅爸爸脚上放着企鹅蛋，正享受着宝宝即将诞生的快乐，没想到却眼睁睁地看着前面的企鹅坐碎了自己的蛋，转瞬之间悲痛欲绝。即便没发生这种惨剧，也可能会有—对细语缠绵的情侣被压在下面，痛定思痛也会互相埋怨而导致分手。也就是说，我醒悟到聪明的企鹅是不会犯同样错误的。企鹅并非是无好奇心的动物，只因感到惊奇而向上看一次才明白了这样做会给自己带来多大的危害，因此，无论多么感兴趣，活着才是最重要的，企鹅懂得吃一堑长—智的道理。我对它们由衷地敬佩。

有一次，我在饭馆里吃饭时，把这件事讲给了朋友听，

结果，坐在旁边的一个中年男子接过我的话茬说：“是的，我十分了解，动物并不是光知道好玩儿。”那个人讲的事也很有意思。他是个搞热气球的，曾经跟朋友去蒙古的大草原放过热气球。据他讲，第一天放热气球时，原本一望无际的大草原上空无一人，可是不知不觉在热气球的周围一下子聚集了黑压压的一片看热闹的，其中有孩子、马匹，还有骑在马上的人，真不知这么多是从什么地方冒出来的。

顺便说一下，我在非洲也曾经多次经历过这种事。在浩瀚无垠的沙漠中，一个树无一棵、房无一间的地方忽然间出现了一个小水坑，于是，游牧民的小孩子都提着水壶来打这浑浊的泥水，而且还赶着成群的小羊来喝水。电视摄制组和报社的记者们纷纷停下车子，准备采访这些因干旱而喝不到水的孩子。我也开始了采访，然而令我惊讶的是，不知何时我的周围竟然被孩子围成了一道人墙，其中也不乏一些大人，他们饶有兴趣地看着我们忙碌地采访。周围直到地平线都是寸草不生的沙漠，假如不是从地下钻出来，怎么可能在转眼之间聚集起这么多的人呢！我百思不得其解，其实，这种怪事我不止遇到一次。时至今日，我依然弄不明白这些孩子究竟是怎样发现我们，又是如何互相告知聚集过来的。假若有人研究这种现象，请务必不吝赐教。跟我在一起的那些工作人员也都惊讶地说：“等你发觉时，周围已站满了人。”当时，沙漠上的气温高达摄氏六十三度。不惧高温前来围观的孩子们诚然可爱，但我更想知道他们是怎么悄无声息地聚集

起来的。

回过头来再说说蒙古大草原的事情，在众多的人马包围当中，弄热气球的这帮人自然是喜上眉梢，因为第二天预定要放三只热气球。届时也许要拍许多照片，若是能聚拢这么多人，肯定会拍到理想的照片。孩子们、马匹及骑在马上年轻人都瞪大眼睛看着热气球。

次日，两大一小的三个热气球出现在了蒙古大草原上。色彩缤纷的热气球渐渐膨胀起来，“今天的场面一定比昨天更为壮观！”当地人不知会何等地吃惊呢！大家对此充满了期待。然而，左等右等也不见人来，小孩子没来，骑马的年轻人也没来，来的只有一匹马。为什么会这样！有关人员个个惊得目瞪口呆，徒然地环视着空旷无人的大草原。

良久，大家终于明白了，其中一个男人开口说道：“第一天人家是来看个新鲜，看过之后也就不会再来了。”旁边的一个男人解释说，这些身居草原的人首先要看看对自己有没有威胁，一旦发现没什么危险便不再关心了，这也许就是生活在草原上的人们生活经验吧。至于那匹形单影只的马，没准儿是前一天因故没来吧。

这两桩事引起了我的深思。反观自己，我什么时候才能学会吃一堑长一智呢？我看人家变戏法时总是惊讶不已，一再地求人家说：“对不起，请再变一次。”朋友们都不耐烦地说：“前几天你都看过了，还惊奇地直叫！”

我最喜欢看焰火，看多少回都看不够。要是企鹅的话，

初次看到焰火摔了跟头之后，绝不会再看第二次。我为了看焰火，不知多少次跌进河里、沟里，但总也不长记性。看戏法和焰火是人的一大乐趣，要说百看不厌倒也无可厚非，但那也掩盖不了我不长记性的毛病。

小时候，我们用的厕所下面就是粪坑，我每次上完厕所总喜欢往下看。有一回当我低头往下看时，不小心将戴在头上的帽子掉进了粪坑里，那是一顶系着粉白色飘带的帽子。帽子掉下去以后只听啪嗒一声，随着我的惊叫，帽子的颜色渐渐变得惨不忍睹，很快便沉了下去。我还掉过一顶麦秸草帽。尽管这种令我伤心难过的事屡屡发生，但我每次上厕所依然忍不住往下看，结果常常会把学生帽掉进去。妈妈对我说：“记住，别再往下看了。”为了避免再发生同样的事情，妈妈还特意在帽子上缝了一条橡皮筋。可是，我嫌橡皮筋勒在下巴上碍事，因此戴帽子时总是把橡皮筋摘下来。

不过，每次帽子掉下去，我总是把它捞上来，所以并不介意。我用拖把或长木棍把帽子挑出来以后洗一洗，然后晾在学校的花坛上，等到放学的时候帽子已经半干了。我将帽子套在头上，总感到有些怪怪的，不但头发被弄得潮乎乎的，而且还能闻到一股刺鼻的怪味。我跟小伙伴走在去车站的路上，有人就会发觉有一股臭味，但每次我都佯装不知。妈妈无奈，只好把帽子送到洗衣店，但次数一多，帽子终因缩水再也戴不进去了。当时由于处于战争年代，我就没有领到新帽子，每次上学只有我一个人不戴学生帽。

如今回想起来，按过去的说法我是个记吃不记打的孩子，按现在的说法则是不懂得吃一堑长一智。现今的厕所都变成了冲水马桶，但我还是有意无意地往下看。虽然我依然不长记性，但我却自有一套办法，就是在向下看的同时迅速地盖上马桶盖，这样一来就不怕往下掉东西了。我之所以想到这个笨办法，是因为有好几次我差点儿将耳坠、胸针及挂在脖子上的东西掉进去。毕竟在工作中多次发生这种事，所以我想到了在冲水的同时盖上马桶盖。在不明就里的人看来，也许会认为我过于谨慎，但这却是我这种不长记性的人的无奈之举。

我打心眼里佩服企鹅，因为企鹅懂得吃一堑长一智的道理。